



65^e FESTIVAL D'AVIGNON

Kelly Copper
& Pavol Liška
Nature Theater of Oklahoma

LIFE AND TIMES (Chronique d'une vie)
ÉPISODES 1 ET 2

CLOÎTRE DES CÉLESTINS



LIFE AND TIMES

CLOÎTRE DES CÉLESTINS

spectacles en anglais surtitrés en français et en anglais

conception et mise en scène **Kelly Copper, Pavol Liška**
à partir d'un entretien téléphonique avec **Kristin Worrall**
dramaturgie **Florian Malzacher**
assistanat à la mise en scène de l'*Épisode 2* **Nora Hertlein**
scénographie **Peter Nigrini**
musique **Robert M. Johanson, Julie LaMendola** (pour l'*Épisode 2*)
régie son **Mark Kleinfelder**
production **Kelly Shaffer**

ÉPISE 1

9 10 12 13 15 16 À 19H

durée 3h30 entracte compris

avec **Ilan Bachrach, Elisabeth Conner, Gabel Eiben, Anne Gridley, Matthew Korahais, Julie LaMendola, Alison Weisgall**
et les musiciens **Daniel Gower, Robert M. Johanson, Kristin Worrall**

production Nature Theater of Oklahoma, Burgtheater (Vienne)
coproduction Internationales Sommerfestival Hamburg, Kaaithheater (Bruxelles), Théâtre de la Ville-Paris, Festival Internationale Keuze
Rotterdamse Schouwburg, Wexner Center for the Arts de l'Université de l'Ohio
avec l'aide du fonds MAP et le soutien de la Fondation Rockefeller
remerciements à Sibyl Kempson, Fabian Krüger, Alexander Medem, Markus Meyer, Dakota Scott, Moritz Vierboom

Spectacle créé le 5 septembre 2009 au Burgtheater à Vienne.

Les dates de Life and Times - Épisode 1 après le Festival d'Avignon : les 20 et 21 avril 2012 au Gessnerallee à Zurich ; du 26 au 28 avril au Black Box Theater à Oslo ; du 3 au 5 mai au BIT Theatergarasjen à Bergen et du 9 au 11 mai à l'Avant Garden à Trondheim (Norvège).

ÉPISE 2

9 10 12 13 15 16 À MINUIT

durée 2h - première en France

avec **Elisabeth Conner, Anne Gridley, Fumiyo Ikeda, Robert M. Johanson, Julie LaMendola, Alison Weisgall**
et la participation de **Ilan Bachrach, Mardjane Chemirani, Muriel Decocq, Gabel Eiben, Daniel Gower, Florian Haas, Matthew Korahais, Anna Pabst, Paul Patin, Sophie Rossano, Sébastien Todesco, Kristin Worrall**

production Nature Theater of Oklahoma, Burgtheater (Vienne)
coproduction Festival d'Avignon, Kampnagel Hamburg, Théâtre de la Ville-Paris, Kaaithheater (Bruxelles), Rosas
avec l'aide de la New England Foundation for the Arts' National Theater Pilot et le soutien de la Fondation Andrew W. Mellon
remerciements à Sabine Haupt

Spectacle créé le 5 novembre 2010 au Burgtheater à Vienne.

Les dates de Life and Times - Épisode 2 après le Festival d'Avignon : du 1^{er} au 3 mars 2012 au Théâtre Maria Matos à Lisbonne ; du 8 au 10 mars au Kaaithheater à Bruxelles ; les 16 et 17 mars au deSingel à Anvers ; du 22 au 24 mars au Hebbel Theater à Berlin ; du 15 au 18 mai au Théâtre de la Ville-Paris ; les 25 et 26 mai au Vooruit de Gent.

Les Épisodes 3 et 4 de Life and Times seront créés le 21 janvier 2012 au Burgtheater à Vienne.

Liberté surveillée

Le théâtre de Kelly Copper et Pavol Liška

Liberté et règles

Nature Theater of Oklahoma est le nom d'une troupe, aussi prometteuse qu'étrange, dans le roman inachevé de Kafka, *L'Amérique*. Ce nom, Kelly Copper et Pavol Liška, metteurs en scène et écrivains, l'avaient retenu, attendant le jour où ils pourraient ainsi nommer leur propre compagnie de théâtre, ce qu'ils firent en 2003. Depuis 2004, sous le nom de Nature Theater of Oklahoma, ils ont créé quelques-unes des pièces les plus remarquables dans l'ancienne capitale de l'avant-garde, New York. Aujourd'hui, c'est en Europe qu'ils rencontrent leurs plus grands succès, remportant à Salzbourg le Prix des Jeunes metteurs en scène. Leur théâtre conserve toutefois une spécificité typiquement new-yorkaise : leur dernière production, *Life and Times*, qui associe la troupe du Burgtheater à des acteurs américains, adopte non seulement la forme proprement américaine de la comédie musicale, mais leur inspiration artistique est tout à fait ancrée dans Manhattan. Leur travail n'est pas sans rappeler Marcel Duchamp et Andy Warhol, qui ont élevé le quotidien vers les hauteurs de l'art, ou John Cage et Merce Cunningham dans leur rapport à l'aléatoire.

Dés et règles du jeu

L'influence des principes aléatoires de John Cage et de Merce Cunningham est évidente : aucune œuvre de Nature Theater of Oklahoma n'échappe au hasard comme dans les jeux de dés, de cartes ou de « pile ou face ». Si dans *Life and Times*, le rôle du hasard est relativement restreint – le projet est centré sur une composition musicale –, il n'en est pas absent pour autant. Les acteurs doivent régulièrement remplir les vides dramaturgiques laissés volontairement vierges. Tels les footballeurs qui doivent se confronter à l'équipe adverse, en l'occurrence, le public. Même les innombrables petites séquences de mouvements chorégraphiques changent chaque soir de trajectoire. Ces stratégies dramaturgiques permettent d'échapper à la routine théâtrale, rendant véritablement *live* chaque représentation. Le théâtre flirte ainsi constamment avec le fugace et l'éphémère et chaque représentation est unique, en constante recreation.

Des histoires orales

Fascinés très tôt par les enregistrements audio, Kelly Copper et Pavol Liška ont radicalisé l'usage des conversations téléphoniques enregistrées dans *Life and Times*. Ils ont enregistré au total seize heures de conversations avec Kristin Worrall, musicienne et actrice de *No Dice* (leur précédent spectacle). La vie très ordinaire de cette Américaine de trente-quatre ans les a particulièrement intéressés car elle nous rappelle la nôtre, à bien des égards. Transcrite mot pour mot, sans coupe ni correction, cette conversation est devenue le script de *Life and Times*, avec toutes les pauses, lapsus, bégaitements et ratés de l'original. Cette épopée biographique intégrale durera environ vingt-quatre heures. Mais *Life and Times* ne se borne pas à refléter la vie de Kristin Worrall. Le script, réparti sur six acteurs, se transforme en une biographie multiple. Pour la chorégraphie, Pavol Liška fait référence à des mouvements et à des images de sa propre enfance et, afin de rendre les histoires plus anonymes, Kelly Copper a remplacé certains noms de lieux ou de personnes par des noms liés à ses souvenirs d'enfance.

Une dramaturgie de l'obstacle

Les acteurs sont confrontés à de multiples contraintes : le monologue téléphonique constitue un carcan où chaque mot du discours original est conservé. Pour le spectateur, les spectacles de Nature Theater of Oklahoma sont autant de puzzles visuels et auditifs, de propositions faites par la compagnie. Au spectateur de mobiliser ses propres perceptions pour s'en approprier le sens.

Kelly Copper & Pavol Liška

Kelly Copper et Pavol Liška se sont rencontrés à l'Université américaine de Dartmouth College dans le New Hampshire, avant de s'établir ensemble à New York. Depuis plus de quinze ans, ils tissent à quatre mains une forme théâtrale délicieusement teintée d'excentricité, qui tente d'enchanter le quotidien. Du moins de le chanter, puisqu'à l'image de certains films français des années 60 et 70, les mots de tous les jours se retrouvent, chez eux, ornés des fleurs de la rhétorique musicale. Discutant du matin au soir, s'activant sur les planches, donnant occasionnellement des cours de théâtre en Europe, le couple ne cesse de travailler, mais reste insaisissable. Font-ils du théâtre, du chant, des chorégraphies, des performances ? Tout cela à la fois, heureusement. Lui est arrivé de Slovaquie à dix-huit ans et a transmis à sa compagne un goût pour l'étrange et l'ironie très Mittel Europa. Depuis cinq ans, Kelly Copper, Pavol Liška et le Nature Theater of Oklahoma viennent régulièrement en Europe où leurs spectacles, No Dice, Romeo and Juliet et maintenant les deux premiers épisodes de Life and Times s'attirent un intérêt grandissant. Le Festival d'Avignon les accueille pour la première fois.



autour de *Life and Times*, Épisodes 1 et 2

DIALOGUE AVEC LE PUBLIC

14 juillet - 17h - ÉCOLE D'ART

avec l'équipe artistique de *Life and Times*, Épisodes 1 et 2, animé par les Ceméa

Informations complémentaires sur ces manifestations dans le *Guide du Spectateur* et sur le site internet du Festival.

retrouvez la rubrique *Écrits de spectateurs* et faites part de votre regard sur les propositions artistiques. Sur www.festival-avignon.com

Pour vous présenter les spectacles de cette édition, plus de 1500 personnes, artistes, techniciens et équipes d'organisation ont uni leurs efforts, leur enthousiasme pendant plusieurs mois. Plus de la moitié, techniciens et artistes salariés par le Festival ou les compagnies françaises, relève du régime spécifique d'intermittent du spectacle.